

УДК 811.161.1

DOI: 10.26907/2782-4756-2023-72-2-234-239

## ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ТРКИ-2: ПРИНЦИПЫ, СТРУКТУРА, ПОТЕНЦИАЛ

© Татьяна Попова

## LINGUISTIC AND DIDACTIC DESCRIPTION OF TORFL-2: PRICIPLES, STRUCTURE, POTENTIAL

Tatiana Popova

The article characterizes a linguodidactic description of TORFL-2 and presents the principles of the description, the structure and content of each part. The linguodidactic description of TORFL-2 is based on the principle of text-centricity, as well as the thematic principle of description, reflecting such subject areas as “A Person and His Private / Personal Life”, “A Person and His Educational Activity”, “A Person and His Professional Activity”, “Man and State”, “Man and Society”, “Man and His Spiritual Development” and “Nature and Man”. In the linguodidactic description, the situations of communication in the social, socio-cultural and official business spheres of communication are selected, taking into account the communicative needs of international students. The linguodidactic description reflects a hypothetical model of the speech behavior of an international student who speaks Russian as a foreign language at level B2. The structure of the linguodidactic description consists of three parts. The first part includes a description of the student’s communicative competence in all types of speech activities in different subject areas. Part 2 contains typical texts and their characteristics. Part 3 describes the content of language competence. The linguodidactic description of B2 determines the scope and content of the communicative competence that a student at level B2 should have, which forms the basis for compiling programs, textbooks and teaching aids, as well as developing test and measuring materials. The linguodidactic description creates an objective basis for creating a bank of test items and their detailed and unambiguous specification.

*Keywords:* linguodidactic description, description principles, RFL, TORFL-2, description structure, potential

В статье содержится характеристика лингводидактического описания ТРКИ-2. Представлены принципы описания, структура и содержание каждой части. В основу лингводидактического описания ТРКИ-2 положен принцип текстоцентричности, а также тематический принцип описания, отражающий такие предметные области, как «Человек и его частная / личная жизнь», «Человек и его учебная деятельность», «Человек и его профессиональная деятельность», «Человек и государство», «Человек и общество», «Человек и его духовное развитие», «Природа и человек». В лингводидактическом описании отобраны ситуации общения в социально-бытовой, социокультурной и официально-деловой сферах общения с учетом коммуникативных потребностей инофона. Лингводидактическое описание отражает гипотетическую модель речевого поведения иностранца, владеющего РКИ на уровне В2. Структура его состоит из трех частей. В первую часть вошло описание коммуникативной компетенции учащегося во всех видах речевой деятельности в разных предметных областях. Часть 2 содержит типовые тексты и их характеристики. В части 3 описывается содержание языковой компетенции. Лингводидактическое описание В2 определяет объем и содержание коммуникативной компетенции, которой должен владеть обучающийся на уровне В2. Данное описание может быть положено в основу составления программ, учебников и учебных пособий, а также контрольно-измерительных материалов. Лингводидактическое описание создает объективную основу для создания банка тестовых заданий и их подробную и однозначную спецификацию.

*Ключевые слова:* лингводидактическое описание, принципы описания, РКИ, ТРКИ-2, структура описания, потенциал

*Для цитирования:* Попова Т.И. Лингводидактическое описание ТРКИ-2: принципы, структура, потенциал // Филология и культура. Philology and Culture. 2023. №2 (72). С. 234–239. DOI: 10.26907/2782-4756-2023-72-2-234-239

Система тестирования по русскому языку как иностранному, состоящая из шести уровней владения РКИ, обеспечена такими нормативными документами, как Стандарты, Типовые тесты, Программы. Важным компонентом этой системы, обеспечивающим объем и содержание требований к владению русским языком на каждом из уровней, является лингводидактическое описание компетенций владения иностранным языком. В европейской системе описания владения иностранными языками, частью которой является и система ТРКИ, эту функцию выполняют «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка» [1].

Впервые о лингводидактическом описании (далее – ЛДО) уровней владения РКИ как необходимом компоненте государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному было объявлено на XIII Конгрессе МАПРЯЛ в 2015 г. в Гранаде. Преподаватели-исследователи из МГУ представили концепцию проекта ЛДО Элементарного уровня общего владения русским языком как иностранным [2], где были определены структура, содержание и функции ЛДО, однако этот проект не опубликован до настоящего времени.

На V Конгрессе РОПРЯЛ, проходившем в Казани в 2016 году, были представлены уже два доклада, посвященные ЛДО: это доклад московских авторов об ЛДО Элементарного уровня, которое, по мнению авторов, должно включать «системное описание многокомпонентных целей и содержания коммуникативно-ориентированного обучения РКИ, перечень достаточных и не избыточных языковых средств выражения смыслов, необходимых для достижения поставленных целей, а также характеристику социолингвистической, страноведческой, социокультурной и прагматической компетенций инофона, стратегий и тактик его общения» [3, с. 1801], и доклад петербургских авторов [4], в котором было предложено в основу создания ЛДО ТРКИ-2 положить гипотетическую модель речевого поведения иностранца, включающую владение различными речевыми жанрами в определенных сферах общения, актуальных для уровня В2. Работа над созданием Лингводидактического описания ТРКИ-2 велась 5 лет. В состав авторского коллектива вошли Т. И. Попова (руководитель проекта), К. А. Рогова, И. М. Вознесенская, Д. В. Колесова, И. А. Гончар, И. Н. Ерофеева, Н. Л. Федотова, Н. М. Марусенко. Проект был реализован в Санкт-Петербургском государственном университете при поддержке гранта Фонда Рус-

ский мир<sup>1</sup>. В 2022 г. «Лингводидактическое описание компетенций в сфере русского языка как иностранного (уровень В2/ТРКИ-2)» вышло в свет [5].

Представим принципы и структуру этого нового лингводидактического документа в системе сертификационного тестирования по русскому языку как иностранному.

В основу создания лингводидактического описания компетенций в сфере русского языка как иностранного (уровень В2 / ТРКИ-2) был положен принцип *textoцентричности*, базирующийся на представлении о речевой деятельности как главной задаче обучения РКИ, о тексте как единице порождения и восприятия речи (см. подробнее [6]). Это позволило систематизировать и *минимизировать* набор типов текстов, актуальных для аудирования, чтения, письма и говорения на уровне В2.

Отбор текстов осуществлялся по *тематическому принципу*. В ЛДО В2 включены следующие темы: «Человек и его частная / личная жизнь», «Человек и его учебная деятельность», «Человек и его профессиональная деятельность», «Человек и государство», «Человек и общество», «Человек и его духовное развитие», «Природа и человек». Были определены типовые тексты, характерные для каждой из этих тем (см. подробнее [7]).

*Принцип учета коммуникативных потребностей инофона*, изучающего язык на уровне В2, позволил конкретизировать социальные роли и ситуации общения в социально-бытовой, социокультурной, официально-деловой сферах, актуальных для этого уровня, и, соответственно, определить репертуар речевых жанров, которые вошли в гипотетическую модель речевого поведения иностранца, владеющего РКИ на уровне В2 [8].

Все виды речевой деятельности в каждой из предметных сфер представлены в ЛДО типовыми монологическим и диалогическими текстами различных жанров. Так, монологические тексты представлены следующими типами: описательно-повествовательный тип, аргументативный тип, объяснительный тип, инструктивный тип, текст с эмоциональной доминантой. В основу типологии монологических текстов было положено теоретическое исследование функционально-семантических типов текста, результаты которого были представлены в коллективной моно-

<sup>1</sup> Затраты на реализацию Проекта частично покрыты за счет Гранта, предоставленного фондом «Русский мир». Договор от 01.04.2017 № 16511Гр/П -244-17.

графии «Функционально-смысловые единицы речи: типология, исходные модели и принципы развертывания», изданной в 2017 году под редакцией профессора К. К. Роговой [9]. В основу классификации диалогических текстов легла классификация жанров общения Н. Д. Арутюновой [10]. Диалоги в ЛДО представлены следующими типами: информативный диалог, прескриптивный диалог, диалог обмена мнениями, диалог регулирования межличностных отношений, фатический диалог.

Строгая системность в отборе и описании *аутентичных* текстов, понимание и порождение которых составляет основу коммуникативной компетенции учащегося, владеющего РКИ на уровне В2, позволяет включить в содержание обучения РКИ тексты, отражающие реальные коммуникативные практики современного российского общества.

Учет принципа обусловленности речевого поведения предметом общения, сферой общения, социальными ролями, целями общения, условиями общения и предписанными социально-обусловленными формами общения (речевыми жанрами) диктует следующую структуру ЛДО: Часть 1. Коммуникативная компетенция учащегося в различных сферах человеческой жизни; Часть 2. Типовые тексты и их характеристика; Часть 3. Содержание языковой компетенции.

Каждая из 7 отобранных тем в Части 1 представлена перечнем тем и подтем, актуальных для уровня ТРКИ-2. Описание подтем строится по фреймовому принципу, составлено с учетом идеографических словарей русского языка, таких как «Лексическая основа русского языка» [11], «Русский идеографический словарь» [12]. Приведем пример раскрытия темы в подтемах в разделе «Человек и его частная / личная жизнь»: «*Субъекты частной жизни человека: семья, близкие люди, родственники, друзья, знакомые, соседи, случайные знакомые. События частной жизни: Биография человека. События личной жизни. Поступок. Поведение человека. История. Случай; Ситуация: Неприятность. Радость. Беда. Несчастье*» [5, с. 9].

Каждая из 7 тем представлена в ее реализации во всех видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме) в социально-бытовой, социокультурной и официально-деловой сферах общения. Для каждого вида речевой деятельности определен репертуар речевых жанров. Например, тема «Человек и его частная / личная жизнь» предполагает, что иностранец, владеющий ТРКИ-2, сможет прочитать такие *описательно-повествовательные* моноло-

гические тексты социально-бытовой сферы общения, как «а) художественная литература, частное электронное письмо, личный дневник, блог, посты и комментарии в социальных сетях: биографический рассказ; рассказ о событиях дня (дневник); рассказ случая из жизни (блог); семейная история; история вещей; б) утилитарные жанры, досуговые жанры печатных и электронных изданий, доска объявлений для жильцов дома: реклама товаров и услуг; объявления управляющей компании о мероприятиях по обслуживанию дома; объявления об услугах по ремонту и хозяйству; объявления о покупке/продаже вещей» [Там же, с. 11].

Каждая из 7 тем в Части 1 представлена большим набором речевых жанров, систематизированных по сфере общения, виду речевой деятельности, типу текста (монологического / диалогического), что дает возможность моделировать как содержание обучения, так и контрольно-измерительные материалы в рамках владения коммуникативной и языковой компетенцией на уровне В2. Надо отметить, что в ЛДО уровня В2 включены и новые жанры, связанные с владением цифровой компетенцией, такие как блоги, общение в социальных сетях, интернет-комментарии, которые вошли в новую версию «Общевропейских компетенций владения иностранным языком» [13].

Часть 2 содержит характеристику типовых текстов, актуальных для уровня ТРКИ-2 в каждой из 7 тем общения. В ней представлены образцы 64 типовых (аутентичных) текстов (в определенном речевом жанре) и их описание. Тексты определенных жанров описываются по следующей схеме: информационная структура, стратегии и тактики, языковые средства. В этой части демонстрируется связь языковых средств с определенным типом текста. Для каждого типа текста выделены изоморфные языковые средства, определена их связь с информационной структурой текста (смысловыми блоками текста). Выделены языковые средства, реализующие главные стратегии и тактики текста. Таким образом, установлена взаимообусловленность употребления языковых средств и смысла текста.

Приведем пример характеристики типового текста в жанре «Консультация юриста». Информационная структура письменной консультации юриста об условиях получения вида на жительство состоит из следующих информационных блоков: • объяснение условий получения вида на жительство; • перечень необходимых документов; • предупреждение о необходимости уплаты пошлины. Стратегия пишущего – объяснить условия получения данного документа. Основная

модальность текста – модальность необходимости и возможности, выраженная эксплицитно: *Вид на жительство можно получить по упрощенной схеме. Для этого нужно подать заявление в УФМС.* Для данного типа текста характерны вставные конструкции с функцией объяснения, уточнения: *Также нужно предоставить перевод (заверенный нотариусом) всей информации, а также конструкции с выражением целевых отношений: для подачи заявления вида на жительство; чтобы получить вид на жительство.* Основная семантическая модель предложения «Субъект и его действия» (в безличной конструкции с модальной модификацией): *Для этого нужно подать заявление в УФМС; Также нужно предоставить перевод; Также вам нужно будет уплатить госпошлину* [5, с. 118].

В Части 3 системно представлена языковая компетенция. К традиционному формальному описанию языковых единиц добавлено их употребление в функционально-смысловых типах речи (описание, повествование, объяснение, аргументация, инструкция), а также предложено описание основных тематических групп лексики, в которые вошли наиболее частотные варианты сочетаемости слов с опорой на данные Национального корпуса русского языка. Вот, например, типичная сочетаемость прилагательного *духовный*: *духовное начало (сфера, мир, область, опыт, интересы, запросы, искания, противоречия, кризис, тупик, борьба, ценности, свобода, красота, величие, высота, богатство, бедность, скудость, чистота, очищение, составляющая чего-л., характер чего-л., наследие, свобода, близость, родство, связь, общение)* [Там же, с. 211].

Таким образом, ЛДО В2 определяет объем и содержание коммуникативной компетенции, которой должен владеть обучающийся на уровне В2, описанной через владение различными видами речевой деятельности – чтением, письмом, говорением, аудированием. Эти виды речевой деятельности представлены текстами для порождения и понимания. Текстцентрический подход к моделированию структуры коммуникативной компетенции дает основу для составления программ, учебников и учебных пособий. Также ЛДО создает объективную основу для создания банка тестовых заданий и их подробную и однозначную спецификацию.

ЛДО как новый тип методического описания русского языка как иностранного еще только входит в сферу преподавания РКИ, начинает осознаваться как необходимая методическая и лингвистическая база для организации учебного процесса, написания учебников, создания онлайн-курсов, разработки тестов и вариантов тестовых заданий.

Ему предстоит этап осознания и принятия сообществом русистов. Мы уверены, что наличие развернутых лингводидактических описаний всех уровней владения РКИ позволит обновить содержание коммуникативно-ориентированного обучения РКИ и поднять его на уровень достижений в области речеведения, теории текста, когнитивной лингвистики последних 20-30 лет.

#### Список источников

1. Council of Europe (2020), *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume*, Council of Europe Publishing, Strasbourg, available at URL: [www.coe.int/lang-cefr](http://www.coe.int/lang-cefr) (дата обращения: 30.04.2023).

2. Клобукова Л. П., Битехтина Г. А., Нахабина М. М., Иванова А. С., Соболева Н. И. Лингвометодическое описание Элементарного уровня общего владения русским языком как иностранным: структура, содержание, функции // *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13-20 сент. 2015 года)* / Ред. коллегия: Л. А. Вербицкая, К. А. Рогова, Т. И. Попова и др. В 15 т., Т.10. СПб.: МАПРЯЛ, 2015. С. 472–478.

3. Иванова А. С., Соболева Н. И., Клобукова Л. П., Нахабина М. М. Задачи и структура «Лингводидактического описания Элементарного уровня общего владения русским языком как иностранным» // *Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Вып. 5. Материалы V Конгресса РОПРЯЛ (г. Казань, 4-8 октября 2016 года)*. СПб.: РОПРЯЛ, 2016. С. 1800–1805. URL: [http://ropryal.ru/wp-content/uploads/2018/10/6ROPRYAL\\_A5.pdf](http://ropryal.ru/wp-content/uploads/2018/10/6ROPRYAL_A5.pdf) (дата обращения: 30.04.2023)

4. Попова Т. И. Грамматика жанра как основа лингводидактического описания русского языка как иностранного // *Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Вып. 5. Материалы V Конгресса РОПРЯЛ (г. Казань, 4-8 октября 2016 года)*. СПб.: РОПРЯЛ, 2016. С. 1999–2003. URL: [http://ropryal.ru/wp-content/uploads/2018/10/6ROPRYAL\\_A5.pdf](http://ropryal.ru/wp-content/uploads/2018/10/6ROPRYAL_A5.pdf) (дата обращения: 30.04.2023)

5. Лингводидактическое описание компетенций в сфере русского языка как иностранного (уровень В2 / ТРКИ-2) / Под ред. Т. И. Поповой. СПб.: Златоуст, 2022. 220 с.

6. Вознесенская И. М. Типы и жанры текстов в системе лингводидактического описания РКИ (на примере темы «Повседневная жизнь») // *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной 50-летию Общества русистов Болгарии и 50-летию Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (София, 29 июня-2 июля 2017 г.)*. София, 2018. С. 655–662.

7. Вознесенская И. М., Гончар И. А., Колесова Д. В., Попова Т. И., Рогова К. А., Хорохордина О. В. Рамки дискурсивной компетенции: ТРКИ-2 // *Русское*

слово в многоязычном мире. Материалы XIV Конгресса МАПРЯЛ. Редколлегия: Н. А. Боженкова, С. В. Вяткина, Н. И. Клушина [и др.]. 2019. Издательство: Международное некоммерческое партнерство преподавателей русского языка и литературы «МАПРЯЛ» (Санкт-Петербург). С. 940–945.

8. Попова Т. И. Принципы отбора и лингводидактического описания жанров речи в преподавании РКИ // Язык. Культура. Этнос. Сборник статей: к 65-летию юбилею профессора З. К. Дербишевой. Сер. «Концептуальный и лингвальный миры». Выпуск 12. СПб.: ЛГУ, 2017. С.435–441.

9. Функционально-смысловые единицы речи: типология, исходные модели и принципы развертывания / под общ. ред. К. А. Роговой. СПб.: Златоуст, 2017. 320 с.

10. Арутюнова Н. Д. Жанры общения // Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1998. С.649–653.

11. Лексическая основа русского языка: комплексный учебный словарь / В. В. Морковкин, Н. О. Бёме, И. А. Дорогонова, Т. Ф. Иванова, И. Д. Успенская; под ред. В. В. Морковкина. М.: Рус.яз., 1984. 1168 с.

12. Русский идеографический словарь: Мир человека и человек в окружающем его мире (80 концептов, относящихся к духовной, ментальной и материальной сферам жизни человека) / отв. ред. академик Н. Ю. Шведова. М.: Азбуковник, 2011. 1032 с.

13. Кауцук С. М. Организация иноязычного образования в контексте появления новой версии «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком» (2018) // Наука и Школа / Science and School. № 1, 2021. С. 39–47

#### References

1. Council of Europe (2020), *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Companion volume, Council of Europe Publishing, Strasbourg, available at URL: [www.coe.int/lang-cefr](http://www.coe.int/lang-cefr) (accessed: 30.04.2023). (In English)

2. Klobukova, L. P., Bitekhtina, G. A., Nakhabina, M. M., Ivanova, A. S., Soboleva N. I. (2015). *Lingvometodicheskoe opisaniye Elementarnogo urovnya obshchego vladeniya russkim yazykom kak inostrannym: struktura, soderzhanie, funktsii* [Linguo-Methodological Description of the Elementary Level of General Knowledge of Russian as a Foreign Language: Structure, Content, Functions]. *Russkii yazyk i literatura v prostranstve mirovoi kul'tury: Materialy XIII Kongressa MAPRYaL* (g .Granada, Ispaniya, 13-20 sent. 2015 goda). Red. kollegiya: L. A. Verbitskaya, K. A. Rogova, T. I. Popova i dr. V 15 t., T. 10, pp. 472–478. St. Petersburg, MAPRYaL. (In Russian)

3. Ivanova, A. S., Soboleva, N. I., Klobukova, L. P., Nakhabina, M. M. (2016). *Zadachi i struktura "Lingvodidakticheskogo opisaniya Elementarnogo urovnya obshchego vladeniya russkim yazykom kak inostrannym"* [Tasks and Structure of the "Linguistic and Didactic Description of the Elementary Level of General

Knowledge of Russian as a Foreign Language"]. *Dinamika yazykovykh i kul'turnykh protsessov v sovremennoi Rossii*. Vyp. 5. Materialy V Kongressa ROPRYaL (g. Kazan', 4–8 oktyabrya 2016 goda). Pp. 1800–1805. St. Petersburg, ROPRYaL. (In Russian)

4. Popova, T. I. (2016). *Grammatika zhanra kak osnova lingvodidakticheskogo opisaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [The Genre Grammar as the Basis for the Linguodidactic Description of Russian as a Foreign Language]. *Dinamika yazykovykh i kul'turnykh protsessov v sovremennoi Rossii*. Vyp. 5. Materialy V Kongressa ROPRYaL (g. Kazan', 4–8 oktyabrya 2016 goda). Pp. 1999–2003. St. Petersburg, ROPRYaL. (In Russian)

5. *Lingvodidakticheskoe opisaniye kompetentsii v sfere russkogo yazyka kak inostrannogo (uroven' V2/TRKI-2)* (2022) [Linguistic and Didactic Description of Competencies in the Field of Russian as a Foreign Language (Level B2 / TORFL-2)]. Pod red. T. I. Popovoi. 220 p. St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)

6. Voznesenskaya, I. M. (2018). *Tipy i zhanry tekstov v sisteme lingvodidakticheskogo opisaniya RKI (na primere temy "Povsednevnyaya zhizn")* [Types and Genres of Texts in the System of Linguo-Didactic Description of Russian as a Foreign Language (based on the topic "Everyday Life")]. *Rusistika: vchera, segodnya, zavtra. Sbornik dokladov yubileinoi mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posvyashchennoi 50-letiyu Obshchestva rusistov Bolgarii i 50-letiyu Mezhdunarodnoi assotsiatsii prepodavatelei russkogo yazyka i literatury (Sofiya, 29 iyunya – 2 iyulya 2017 g.)*. Pp. 655–662. Sofiya. (In Russian)

7. Voznesenskaya I. M., Gonchar I. A., Kolesova D. V., Popova T. I., Rogova K. A., Khorokhordina O. V. (2019). *Ramki diskursivnoi kompetentsii: TRKI-2* [Discursive Competence Framework: TORFL-2]. *Russkoe slovo v mnogoyazychnom mire. Materialy XIV Kongressa MAPRYaL*. Redkollegiya: N. A. Bozhenkova, S. V. Vyatkina, N. I. Klushina [i dr.]. Pp. 940–945. St. Peterburg. Izdatel'stvo: Mezhdunarodnoe nekommercheskoe partnerstvo prepodavatelei russkogo yazyka i literatury MAPRYaL. (In Russian)

8. Popova, T. I. (2017). *Printsipy otbora i lingvodidakticheskogo opisaniya zhanrov rechi v prepodavanii RKI* [Principles of Selection and Linguodidactic Description of Speech Genres in Teaching Russian as a Foreign Language]. *Yazyk. Kul'tura. Etnos. Sbornik statei: k 65-letnemu yubileyu professora Z. K. Derbishevoi*. Ser. "Kontseptual'nyi i lingval'nyi miry". Vypusk 12. Pp. 435–441. St. Petersburg, LGU. (In Russian)

9. *Funktsional'no-smyslovyye ediniyye rechi: tipologiya, iskhodnyye modeli i printsipy razvertyvaniya* (2017) [Functional-Semantic Units of Speech: Typology, Initial Models and Principles of Deployment]. Pod obshch. red. K. A. Rogovoi. 320 p. St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)

10. Arutyunova, N. D. (1998). *Zhanry obshcheniya* [Genres of Communication]. N. D. Arutyunova. *Yazyk i mir cheloveka*. Pp. 649–653. Moscow, Yazyki russkoi kul'tury. (In Russian)

11. *Leksicheskaya osnova russkogo yazyka: kompleksnyi uchebnyi slovar'* (1984) [The Lexical Basis of the Russian Language: A Comprehensive Educational Dictionary]. V. V. Morkovkin, N. O., Beme, I. A. Dorogonova, T. F. Ivanova, I. D. Uspenskaya; pod red. V. V. Morkovkina. 1168 p. Moscow, Rus. yaz. (In Russian)

12. *Russkii ideograficheskii slovar': Mir cheloveka i chelovek v okruzhayushchem ego mire (80 kontseptov, odnosyashchikhsya k dukhovnoi, mental'noi i material'noi sferam zhizni cheloveka)* (2011) [Russian Ideographic Dictionary: The World of Man and Man in the World around Him (80 concepts related to the spiritual, mental

and material spheres of human life)]. Otv. red. akad. N. Yu. Shvedova. 1032 p. Moscow, Azbukovnik. (In Russian)

13. Kashchuk, S. M. (2021). *Organizatsiya inoyazychnogo obrazovaniya v kontekste poyavleniya novoi versii "Obshcheevropeiskikh kompetentsii vladeniya inostrannym yazykom"* (2018) [Organization of Foreign Language Education in the Context of the Emergence of a New Version of the "Common European Framework of Reference for Languages"]. *Nauka i Shkola*. No. 1, pp. 39–47 (In Russian)

The article was submitted on 10.05.2023

Поступила в редакцию 10.05.2023

**Попова Татьяна Игоревна,**  
доктор филологических наук,  
профессор,  
Санкт-Петербургский государственный  
университет,  
199034, Россия, Санкт-Петербург,  
Университетская набережная, 7-9.  
t.popova@spbu.ru

**Popova Tatiana Igorevna,**  
Doctor of Philology,  
Professor,  
St. Petersburg State University,  
7-9 University Emb.,  
St. Petersburg, 199034, Russian Federation.  
t.popova@spbu.ru